

방송언어와 외국어로서의 한국어 교육

정 명 숙

(고려대학교 국제어학원 한국어문화교육센터)

jms@korea.ac.kr

- 방송을 이용한 한국어 교육
- 방송을 이용한 한국어 교육의 예
- 방송언어의 한국어 교육적 가치
- 방송언어의 특징을 이용한 한국어 교육

한국어 교육에 이용되는 방송 프로그램

- 뉴스
- 스포츠 중계
- 토론
- 다큐멘터리
- 드라마
- 퀴즈
- 광고
- 오락 쇼
- 코미디
- 대담
- 영화

방송을 이용한 한국어 교육 영역

- 듣기 교육
- 말하기 교육
- 어휘 교육
- 문법 교육
- 발음 교육
- 쓰기 교육
- 문화 교육

방송을 이용한 한국어 교육의 예 <어휘 교육>

- 의성어, 의태어
- 친족 호칭
- 법정 용어
- 선거 관련 어휘
- 구직 관련 어휘
- 집의 구조 관련 어휘

:

방송을 이용한 한국어 교육의 예 <문법 교육>

- 격식체
- 간접화법
- 높임법
- -다가, -겠습니다
- -다면서?

:

방송을 이용한 한국어 교육의 예 <발음 교육>

- 본절음의 발음
- 억양
- 음운 현상
- 발화 속도
- ：

방송을 이용한 한국어 교육의 예 <듣기 교육>

- 중심 내용 파악하기
- 대화 상황 파악하기
- 정보 찾기
- 받아 쓰기
- ：

방송을 이용한 한국어 교육의 예 <말하기 교육>

- 발음이나 억양 모방해서 말하기
- 상황에 맞는 화법 익히기
- 이해한 내용 전달하기
- 들은 주장에 반론 제시하기
- 들은 내용 재구성하기
- 역할극하기

:

방송을 이용한 한국어 교육의 예 <쓰기 교육>

- 구어체를 문어체로 바꾸기
- 사건 뉴스 재구성해서 기사문 작성하기
- 감상문 쓰기
- 본 내용 전달하기
- 비평하기

:

방송을 이용한 한국어 교육의 예 <문화 교육>

- 한복
- 명절의 풍습
- 외모지상주의 풍조
- 웃어른 공경
- 교육열

:

한국어 교육에서의 방송언어

- 실제 한국어 교육 현장에서는 방송 프로그램이 교육 자료로 널리 이용되고 있다.
- 그러나 자료의 실제성, 동기 부여, 흥미 유발에만 관심을 가지고 있을 뿐이다.
- TV 프로그램을 이용하면서도 주로 음성언어만을 이용하였다.
- 음성으로 전달되는 언어의 내용(어휘, 문법)과 형식(발음)에만 주목하였다.
- 최근 방송 프로그램의 텍스트 분석을 통한 한국어 교육 방안에 대한 연구가 시도되고 있다.
- 방송언어의 특징을 이용한 한국어 교육에 대한 연구는 전무하다.

방송언어의 한국어 교육적 가치

■ 한국어 교육의 목표는 학습자의 한국어 의사소통 능력을 신장하는 데 있다.

1. 방송언어는 인간 생활에서 비중이 매우 크다.
2. 방송언어는 살아 있는 언어다.
3. 방송언어는 한국어의 전범을 보여준다.
4. 방송언어는 음성언어로 기본으로 한다.
5. 방송언어는 구어를 근간으로 한다.
6. 방송은 학습자의 흥미를 유발할 수 있다.
7. 방송언어는 접근이 용이하다.
8. 방송은 한국의 문화를 보여준다.

방송언어의 특징을 고려한 한국어 교육

■ 프로그램에 따른 방송 언어의 특징을 고려해야 한다.

■ 방송언어는 음성언어, 음향언어를 기본으로 하지만 TV의 경우에는 영상언어, 몸짓언어, 표정언어, 문자언어(자막)로 이루어진다. 음성뿐만 아니라 다른 언어에 대한 이해가 필요하다.

■ 방송언어는 실제 음성을 통해 전달되는 것이므로, 화자의 성격, 태도, 기분까지도 전달한다.

■ 방송언어는 일방적인 전달의 형식을 취하므로 제작자의 의도가 매우 중요하다. 제작 의도에 따른 표현 방식의 차이에 대한 이해도 필요하다.

방송언어의 특징을 고려한 한국어 교육의 예

- 뉴스
- 스포츠 중계
- 다큐멘터리
- 토론 프로그램
- 드라마
- 광고
- 쇼